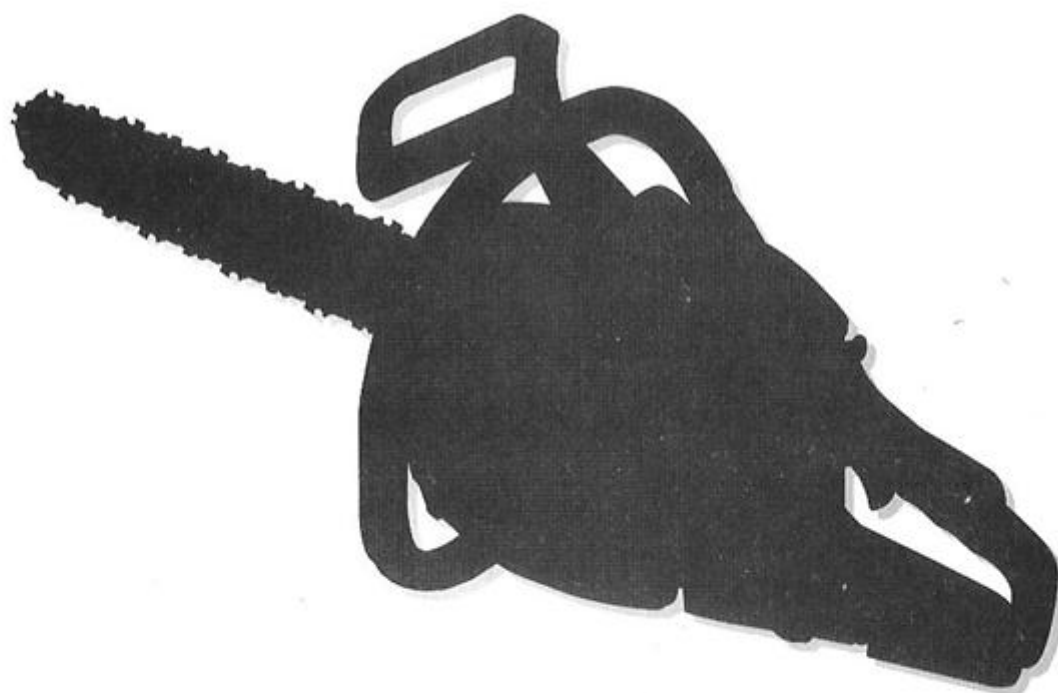


Инструкция пользователя цепной бензиновой пилы

модели:

Tsunami SG 4545P

Tsunami SG 5850P



Дорогой клиент,

Ваша новая цепная пила проста в эксплуатации.
Этот мощный прибор имеет много сфер применения и станет
незаменимым инструментом

для любого садовода-любителя.

Желаем Вам приятной работы с ним!

Данная цепная пила была создана в соответствии с требованиями
действительных европейских стандартов и немецкого закона о
безопасности приборов и продуктов.

При использовании садового инвентаря следует принимать некоторые
меры предосторожности, чтобы избежать возможных увечий и
повреждений.

Поэтому тщательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее,
чтобы информация всегда находилась у Вас под рукой.

Мы не несем никакой ответственности за несчастные случаи и поломки,
имевшие место по причине несоблюдения данной инструкции.

**Для использования только в домашнем хозяйстве! Не для использования
в промышленности или на производстве**

Содержание:

1. Использование	3
2. Технические характеристики	4
3. Символы и условные обозначения	5
4. Указания по технике безопасности для садового инвентаря	6
5. Особые мероприятия	14
6. Описание	17
7. Комплект поставки	19
8. Перед использованием	19
9. Ввод в эксплуатацию	27
10. Эксплуатация	27
11. Чистка, техническое обслуживание, ремонт	39
12. Хранение и перевозка	49
13. Неполадки и их устранение	52
14. Утилизация	53
15. Гарантия	53

1. Использование

К целевому использованию данной цепной пилы относится распиливание древесины толщиной до 450 мм. Обработка других материалов с помощью данного садового инвентаря запрещена.

При помощи данного садового инвентаря можно выполнять как вертикальные, так и горизонтальные пропилы.

Прокалывающие и продольные пропилы должны выполняться только специально обученными специалистами.

Использование данного садового инвентаря за пределами частных участков, например, распиливание дров в лесу, требует так называемых прав на использование цепной пилы. Поинтересуйтесь заблаговременно!

Данный садовый инвентарь предназначен для частного использования. Все другие виды применения исключаются

2. Технические характеристики

модель	SG 4545P	SG 5850P
Макс. мощность мотора:	1,8 кВт (2,5л.с.)	2,6 кВт (3,5л.с.)
Число оборотов на холостом ходу n ₀	3000 min-1	
Макс. число оборотов n _{max}	10000 min-1	
Вес нетто	6,5 кг	
Рабочий объем	45см ³	58 см ³
Тип топлива	Неэтилированный с окт. числом мин. 93	
Объем топливного бачка	550 см ³	
Объем масляного бачка	260 см ³	
Направляющая (длина)	450 мм (18")	500 мм (20")
Шаг	8,255 мм (0,325")	
Толщина ведущих звеньев	1,47 мм (0,058")	
Количество зубцов звездочки	7	
Тип свечи зажигания	NSHP LD L8RTF/NGK 8 PMR 8A	
Межэлектродный зазор	0,6 - 0,7 мм	
Уровень шума	99-110 Дб (А)	

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанное значение колебания (колебания, передающиеся через руки) было получено путем применения стандартной методики испытания и может быть использовано для сравнения с другими моделями садового инвентаря.

Указанное значение колебания может также быть использовано для вводной оценки подверженности действия колебаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение колебания может отличаться во время фактической эксплуатации садового инвентаря от указанного значения в зависимости от типа и вида его применения.

Существует необходимость принятия мер безопасности с целью защиты оператора, основанных на оценке колебаний в условиях фактической эксплуатации (следует учесть все элементы эксплуатационного цикла, например, когда садовый инвентарь

	выключен, и когда он включен, но работает без нагрузки).
--	--

3. Заводская табличка:

см³ = кубических сантиметров

mm = миллиметров

min-1 = оборотов в минуту



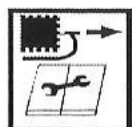
Предупреждающий знак общего характера для привлечения внимания и для предупреждения об общих опасностях. Применяется в сочетании с предупреждающими знаками или другими символами, игнорирование которых может повредить прибор или нанести увечье человеку.



Предписывающий знак обращает внимание пользователя на то, что перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и сделать ее доступной для каждого пользователя.



Знак, запрещающий использование садового инвентаря во время дождя или во влажных условиях.



Предписывающий знак, указывающий каждому пользователю на необходимость выполнения очистки и технического обслуживания, а также отключения от электросети при неиспользовании!



Знак, предупреждающий об отдаче. Это может привести к серьезным увечьям.



Знак, запрещающий эксплуатацию цепной пилы одной рукой. Используйте цепную пилу всегда двумя руками.



Предупреждающий знак говорит о высоких температурах поверхностей деталей садового инвентаря, способных при касании стать причиной ожогов. Садовый инвентарь может оставаться горячим еще долго после эксплуатации!



Предупреждающий знак предупреждает каждого пользователя о ядовитых выхлопных газах садового инвентаря. При нецелевом использовании выхлопные газы данного садового инвентаря могут привести к отравлению, потере сознания и смерти!



Предписывающий знак указывает пользователю на необходимость выключения мотора во время заправки!



Запрещающий знак запрещает использование открытого огня в рабочей зоне садового инвентаря и вблизи горючих веществ (здесь, моторное масло).



Запрещающий знак запрещает курение в рабочей зоне садового инвентаря.



Информационный знак, обращающий внимание пользователя на дополнительные сведения и пояснения к садовому инвентарю и его эксплуатации.

4. Указания по технике безопасности для садового инвентаря

1. Данный садовый инвентарь не предназначен для использования лицами (включая детей) с недостатком опыта или знаний, физической силы, чувствительных или психологических навыков, с недостатком опыта и/или недостаточными знаниями, если только они не получили указания или инструкции по эксплуатации от лиц, ответственных за их безопасность.
2. Следите за тем, чтобы дети не играли с садовым инвентарем.
3. Храните инструкцию по эксплуатации в таком месте, чтобы в процессе эксплуатации прибора каждый пользователь имел к ней постоянный доступ.
4. Если Вы передаете данный садовый инвентарь в пользование, обязательно передавайте вместе с инструкцией по эксплуатации для обеспечения безопасности. Проведите инструктаж для неопытных пользователей в

соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.

5. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Ознакомьтесь с рабочими элементами прибора и их правильным использованием.
6. Используя данный садовый инструмент, Вы несете ответственность за возможные повреждения и происшествия, возникшие вследствие использования прибора.
7. Помните о том, что владелец и оператор данного садового инвентаря несут ответственность за происшествия с участием других лиц и их имущества.

4.1 Общие указания по технике безопасности для садового инвентаря

 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и рекомендации по технике безопасности! Халатное отношение к соблюдению техники безопасности и следованию рекомендациям может стать причиной ожога и/или тяжелых увечий!
--	--

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

ВНИМАНИЕ! Используя садовый инвентарь, следуйте указаниям по технике безопасности. Пожалуйста, ради собственной безопасности и безопасности окружающих перед использованием данного садового инвентаря прочтите данные указания. Пожалуйста, сохраняйте указания для дальнейшего использования.

4.2 Общие указания по технике безопасности для садового инвентаря - Безопасность в рабочей зоне

1. Держите Ваше рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной несчастных случаев.
2. Не следует использовать садовый инвентарь во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Садовый инвентарь образует искры, способные воспламенить пыль или пары.
3. Во время использования садового инвентаря держите детей и других людей подальше. Отвлечшись, вы можете потерять контроль над садовым инвентарем.

4.3 Общие указания по технике безопасности при работе с садовым инвентарем - Безопасность человека

1. Будьте внимательны и следите за тем, что делаете, а также разумно подходите к работе садовым инвентарем. Не используйте* садовый инвентарь, если Вы утомились или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Мгновенье невнимательности при использовании садового инвентаря может привести к серьезным травмам.
2. Используйте средства индивидуальной защиты и защитные очки. Ношение средств индивидуальной защиты – респиратор, противоскользящая защитная обувь, защитная каска или защитные наушники – в зависимости от вида применения садового инвентаря, снижает риск получения увечий.
3. Перед включением садового инвентаря снимите вспомогательный инструмент или насадку. Находящийся во вращающемся элементе прибора инструмент или ключ может привести к увечьям.
4. Избегайте принятия нестандартного положения тела. Позаботьтесь об устойчивом положении и всегда держите равновесие. Так Вы сможете лучше контролировать садовый инвентарь во внезапной ситуации.
5. Носите подходящую спецодежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных элементов. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные элементы.
6. При возможности сочленения с пылесосом или улавливающим оснащением, убедитесь в том, что они правильно присоединены. Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли и других частиц.

4.4 Общие указания по технике безопасности при работе с садовым инвентарем - Использование и обращение с садовым инвентарем

1. Не перегружайте прибор. Используйте в своей работе только специально для этого предназначенный садовый инвентарь. Специальный садовый инвентарь позволяет сделать Вашу работу более эффективной и безопасной в конкретной сфере применения.
2. Не используйте садовый инвентарь с неисправным выключателем. Садовый инструмент, не включающийся и не выключающийся от нажатия на спуск, опасен и нуждается в ремонте.

3. Всегда снимайте свечной наконечник, прежде чем выполнять настройки прибора, замену дополнительного оснащения или разборку садового инвентаря. Эти меры безопасности предупреждают непроизвольное включение садового инвентаря.
4. Неиспользуемый садовый инвентарь храните вне зоны досягаемости детей. Не допускайте к работе лиц, не умеющих обращаться с садовым инвентарем или не прочитавших данную инструкцию. В руках неопытных лиц садовый инвентарь представляет большую опасность.
5. Бережно относитесь к садовому инвентарю. Следите за тем, чтобы подвижные элементы работали безупречно и не заклинивали, были исправны и не сломаны, поскольку это влияет на работу садового инвентаря. Перед использованием садового инвентаря поврежденные детали следует отремонтировать. Причиной многих несчастных случаев является плохой уход за садовым инвентарем.
6. Поддерживайте остроту и чистоту режущих деталей. Хорошо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими краями реже заклинивают и работают более точно.
7. Используйте садовый инвентарь, дополнительное оснащение и пр. согласно данной инструкции. При этом учитывайте рабочие условия и выполняемые действия. Использование садового инвентаря для отличных от предназначенных целей может привести к созданию опасных ситуаций.

4.5 Общие указания по технике безопасности при работе с садовым инвентарем – Ремонт

1. Ремонт Вашего садового инвентаря должен выполняться только квалифицированным специалистом. Это обеспечит безопасность садового инвентаря..

4.6 Указания по технике безопасности для цепных пил

1. При работающей пиле держите все части тела подальше от пильной цепи. Перед запуском пилы убедитесь в том, что пильная цепь ничего не касается. Во время работы с цепной пилой мгновение невнимательности может привести к захватыванию пильной цепью одежды и частей тела.
2. Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю рукоятку. Удерживание цепной пилы в обратном рабочем положении повышает риск получения увечий и не должно практиковаться
3. Надевайте защитные очки и наушники. Также рекомендуется

использование и других средств защиты головы, рук, ног и ступней. Подходящая спецодежда снижает опасность получения травм от вылета заготовки и случайного касания цепной пилой.

4. Не следует пилить детали цепной пилой. При работе с деталями существует опасность получения травм.
5. Всегда принимайте устойчивое положение и используйте цепную пилу только в том случае, если стоите на твердой и ровной поверхности. Скользящая или неустойчивая поверхность, как, например, лестница, может стать причиной потери равновесия или управления цепной пилой.
6. Распиливая отогнутую ветку, следует учесть, что она отпружинит. При высвобождении напряжения, содержащегося в волокнах древесины, согнутая ветка может отпружинить в пилящего и/или выбить из рук цепную пилу.
7. Будьте особенно осторожны при резке подлеска или молодых деревьев. Тонкий материал может зацепиться за пильную цепь и ударить Вас или вывести из равновесия.
8. В выключенном состоянии цепную пилу следует носить, держа за переднюю рукоятку пильной цепью от себя. При перевозке или хранении цепной пилы ее всегда следует накрывать защитным кожухом. Осторожное обращение с цепной пилой снижает вероятность случайного касания находящейся в движении пильной цепи.
9. Следуйте указаниям по смазке, натяжении цепи и замене деталей. Неправильно натянутая или смазанная цепь может или порваться, или повысить опасность отдачи.
10. Сохраняйте ручки сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Жирные, замасленные ручки становятся скользкими и могут привести к потере контроля.
11. Только для пиления древесины. Не следует использовать цепную пилу для несвойственных для нее работ – Пример: Не следует использовать цепную пилу для пиления пластмассы, кладки или строительных материалов не из дерева. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.

4.7



Указания по технике безопасности для цепных пил. Причины и меры предотвращения отдачи

Отдача может случиться, если конец направляющей прикоснется к чему-либо, или если древесина согнется и пильная цепь заклинит во время резки.

Касание концом направляющей может порой привести к неожиданной обратной отдаче, при которой направляющая бьет вверх в сторону оператора.

Заклинивание пильной цепи в верхней части направляющей может сильно вытолкнуть направляющую в сторону оператора.

Любая из этих реакций может привести к тому, что Вы потеряете управление пилой и, возможно, получите тяжелую травму. Не следует полагаться исключительно на имеющиеся в цепной пиле защитные устройства. Будучи оператором цепной пилы, Вы должны принять различные меры по обеспечению свободной от несчастных случаев и травм работы. Отдача является следствием неправильного использования садового инвентаря. Ее можно избежать, прибегнув к соответствующим мерам предосторожности, описанных далее:

1. Держите пилу крепко обеими руками, обхватывая рукоятки цепной пилы большим и другими пальцами. Приведите Ваше тело и руки в такое положение, в котором Вы сможете сдерживать усилие отдачи. Если принять соответствующие меры, оператор сможет выдержать силу отдачи. Никогда не выпускайте цепную пилу из рук.
2. Избегайте принятия ненормального положения тела, никогда не пилите выше уровня плеч. Это позволяет избежать непроизвольного касания конца направляющей и обеспечивает лучший контроль над цепной пилой в неожиданных ситуациях.
3. Всегда используйте запасные направляющие и пильные цепи, рекомендованные производителем. Неподходящие запасные направляющие и пильные цепи могут привести к разрыву цепи и/или отдаче.
4. Следуйте указаниям производителя по затачиванию и техническому обслуживанию пильных цепей. Слишком низкие ограничители врезания повышают вероятность отдачи.

4.8 Прочие указания по технике безопасности для бензиновых цепных пил

1. Следуйте указаниям по техническому обслуживанию и ремонту для данного прибора. Никогда не выполняйте изменения на приборе. Никогда не меняйте заданное число оборотов и настройки мотора. В данной инструкции по эксплуатации содержится информация по техническому обслуживанию и ремонту.
2. Никогда не следует небрежно касаться прибора. Вы можете обжечься. Во время эксплуатации и спустя немного времени после эксплуатации элементы прибора, а также выхлопная труба, очень горячие! Помните, что мотор, выхлопная труба и другие поверхности и проводка могут достигать высоких температур во время эксплуатации. Опасность получения ожога! Обратите

внимание на условные обозначения на приборе!

3. Убедитесь, что всасываемый мотором воздух чист. Всасываемый воздух не должен содержать газов и пара, пыли и частиц грязи.
4. Обеспечьте достаточную и хорошую циркуляцию воздуха. Доступ к прибору должен быть со всех сторон.
5. Бензин легко воспламеняется. Никогда не курите во время заправки! Во время заправки не должно быть открытого огня! Во время заправки всегда используйте специальные приспособления, такие как лейка и заливная горловина.
6. Не разбрызгивайте бензин над прибором или его системой выпуска газов! Опасность воспламенения! Если топливо все же было разбрызгано, необходимо тщательно вытереть его со всех элементов прибора. Возможные остатки должны полностью выветриться, прежде чем снова включать прибор!
7. Не пытайтесь запустить мотор, если бензин закончился, или если он переливается через край. Вместо этого уберите садовый инвентарь с участка, загрязненного бензином. Не делайте попыток запустить мотор, пока пары бензина и его остатки полностью не улетучатся. Никогда не используйте прибор во взрывоопасной среде.
8. Выхлопные газы и пары топлива ядовиты! Пары топлива могут воспламениться. При заправке не вдыхайте пары топлива. Никогда не заправляйтесь в закрытых помещениях, например, в подвалах или сараях. Существует опасность отравления и взрыва!
9. Избегайте контакта топлива с кожей.
10. Не ешьте и не пейте во время заправки.
11. При проглатывании топлива или масла, или при попадании топлива или масла в глаза, немедленно обратитесь к врачу. Закрывайте крышку топливного бака сразу же после заправки.
12. Убедитесь, что он закрыт должным образом. Никогда не используйте прибор без воздушного фильтра.
13. Никогда не используйте прибор, если он собран не полностью, например, не хватает элементов корпуса или если они повреждены.

4.9 Прочие указания по технике безопасности для цепных пил

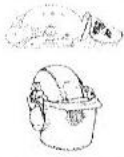
1. Оператор, использующий цепную пилу впервые, должен получить практический инструктаж по эксплуатации и средства индивидуальной защиты от опытного оператора. Неопытный пользователь должен вначале научиться распиливать кругляки на козлах или станине.
2. Передавать цепные пилы следует только тем, кто имеет достаточный опыт эксплуатации данного прибора. Передавать следует только вместе с данной

инструкцией по эксплуатации.

3. Не следует использовать цепную пилу на высоте выше уровня плеч.
4. Во время работы держите пилу за рукоятки обеими руками (правой рукой – заднюю рукоятку, левой рукой – переднюю рукоятку). Обхватывайте рукоятки большим и остальными пальцами.
5. Избегайте контакта движущейся пильной цепи с землей, проволочным забором и другими материалами, состоящими из металла, камня и т.д. Если пила все же наткнулась на твердый предмет, немедленно остановите мотор и проверьте пильную цепь и направляющую на наличие повреждений.
6. Не следует пилить тонкую древесину, кусты и тому подобное, а также слишком маленькие куски дерева.
7. Использование открытого огня и курение во время заливания топлива/масла запрещено.
8. Избегайте контакта топлива/масла с кожей и глазами.
9. Следите за тем, чтобы масло для цепи не попало в почву. Используйте соответствующую подкладку.
10. Если Вы все же пролили топливо/масло, немедленно вытрите пилу.
11. Никогда не работайте в одиночку! На крайний случай кто-то должен быть рядом.
12. На случай опасности аптечка всегда должна быть под рукой. Использованные средства следует сразу доукомплектовать.
13. Никто не должен находиться в рабочем диапазоне цепной пилы. Особенно следите за детьми и животными.
14. Перед каждым запуском цепной пилы проверяйте безупречность ее работы и безопасность технического состояния.
15. Рукоятки должны быть чистыми, сухими и свободными от масла/смазки.
16. Включать пилу можно, только если она полностью в сборе. Необходимо использовать защитные приспособления пилы.
17. Перед проверкой, перед натяжением цепи, перед заменой цепи и перед устранением неполадок обязательно следует снимать свечной наконечник.
18. Во время перерывов в работе следует снимать свечной наконечник, чтобы никто не пострадал. С цепи или направляющей может капать масло. Всегда используйте соответствующую подкладку.
19. Каждый пропил следует начинать с вращающейся пильной цепью.

5.Особые мероприятия

5.1 Средства индивидуальной защиты

	При использовании данного прибора всегда надевайте защитные очки, наушники и каску.
	При использовании данного прибора надевайте защитные очки и маску.
	При использовании данного прибора надевайте прошедшую проверку защитную каску со встроенной маской и наушниками!
	При использовании данного прибора следует носить плотно прилегающую одежду. Надевайте специальные брюки, защищающие от порезов.
	При использовании данного прибора надевайте защитные перчатки.
	При использовании данного прибора надевайте прочную, нескользящую обувь с защитой пальцев и вставками, защищающими от порезов!
	При использовании данного прибора надевайте респиратор.
	При работе с данным прибором аптечка первой медицинской помощи всегда должна быть под рукой!
	При использовании данного прибора надевайте защитную жилетку сигнального цвета.

5.2 Поведение в экстренных случаях

ПРИМЕЧАНИЕ: Используя эту инструкцию по эксплуатации, ознакомьтесь с правилами использования данного садового инвентаря. Вдумчиво прочитайте указания по технике безопасности и строго следуйте им. Это поможет изначально избежать рисков и опасности. Никогда не работайте в одиночку!

1. На крайний случай рядом должен быть кто-то, кто в случае необходимости может оказать первую помощь или вызвать квалифицированную помощь (например, скорую помощь). На случай опасности аптечка всегда должна быть под рукой.
2. Использованные средства следует сразу доукомплектовать. Будьте всегда внимательны при использовании данного садового инвентаря, чтобы заблаговременно распознать опасность и быть в состоянии действовать. Оперативное вмешательство поможет избежать травм и тяжелых последствий. При наличии сбоев следует немедленно выключать садовый инвентарь. Необходимо, чтобы квалифицированные специалисты обследовали их и при необходимости выполнили ремонт, прежде чем Вы снова будете его использовать.



а. Прочие опасности

Даже если Вы используете данный садовый инвентарь согласно предписанию, существуют прочие опасности. Следующие опасности могут иметь место вследствие конструкции и исполнения данного садового инвентаря: Порезы в случае неиспользования защитной спецодежды.

1. Повреждение легких, если не надевать специальный респиратор.
2. Повреждение слуха, если не надевать специальные защитные наушники
3. Опасность для здоровья по причине качания руки имеет место, если садовый инвентарь используется или обслуживается не надлежащим образом.

При длительной эксплуатации садового инвентаря из-за вибрации может случиться нарушение местного кровообращения (синдром белых пальцев). В таком случае нельзя указать продолжительность эксплуатации, поскольку его значение может отличаться для каждого отдельного взятого человека. Следующие факторы способны повлиять на данное явление: Нарушение кровообращения рук оператора, низкие температуры, длительная эксплуатация. Поэтому рекомендуется пользоваться рабочие перчатки и регулярно делать перерывы.

Синдром белых пальцев

Синдром белых пальцев – заболевание кровеносных сосудов, при котором малые кровеносные сосуды пальцев, рук и ног



приступообразно сжимаются в судорогах. Пораженные участки получают недостаточно крови и выглядят крайне бледными. Частое использование вибрирующих приборов лицами с пораженным кровоснабжением (например курильщики, диабетики) приводит к повреждению нервов.

При обнаружении необычных эффектов немедленно прекращайте работу и обратитесь к врачу.

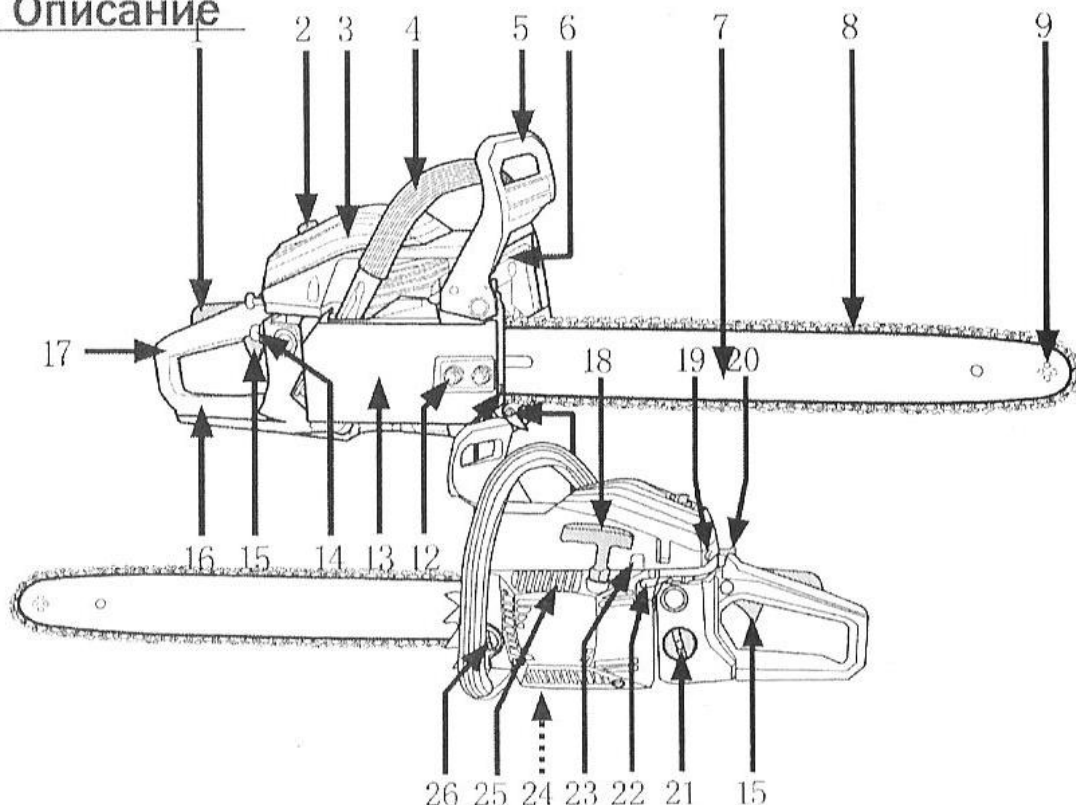
Чтобы снизить риск, следуйте таким указаниям:

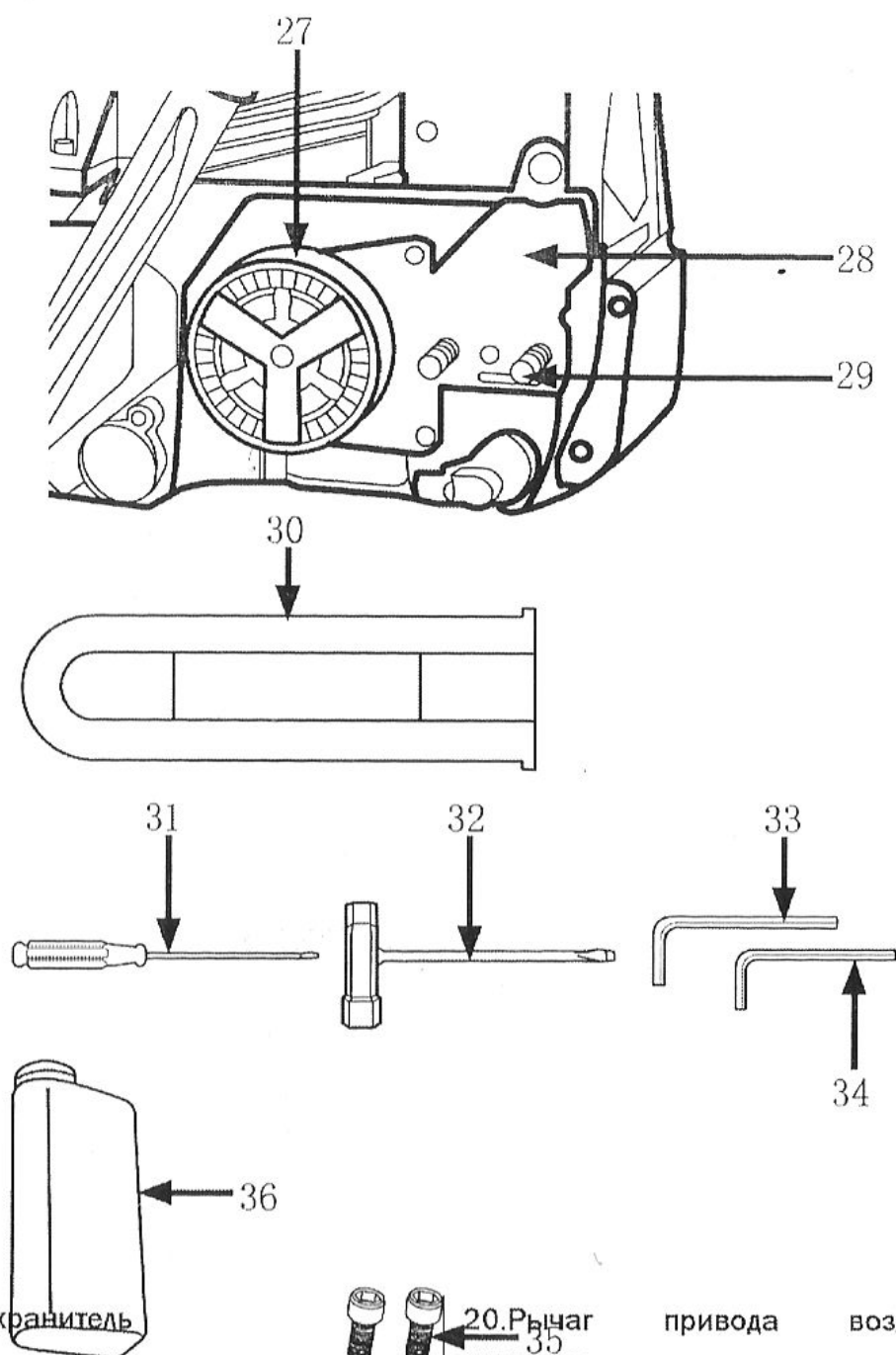
- а) В холодную погоду держите тело и особенно руки в тепле.
- б) Регулярно делайте перерывы и разминайте руки, чтобы улучшить кровообращение.
- в) Позаботьтесь о достижении минимальных вибраций прибора путем регулярного технического обслуживания и использования исправных деталей.



Во время эксплуатации данный садовый инвентарь образует электромагнитное поле. При определенных условиях данное поле способно воздействовать на активные и пассивные медицинские имплантаты. Для снижения опасности от серьезных или смертельных ранений, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться у своего врача и производителя, прежде чем использовать прибор.

6. Описание





1.Предохранитель	20.Рычаг заслонки	привода	воздушной
2.Фиксирующая гайка крышки	21.Крышка топливного бака		

3. Крышка воздушного фильтра	воздушного фильтра
4. Передняя рукоятка	22. Облицовка регулировки карбюратора
5. Передняя защита руки	23. Облицовка регулировки холостого хода
6. Глушитель	24. Регулировочный винт смазки цепи
7. Направляющая	25. Вентиляционные отверстия
8. Пильная цепь	26. Крышка бака масла цепи
9. Звездочка	27. Шестерня
10. Зубчатый упор	28. Захват направляющей
11. Натяжной болт	29. Штифт направляющей
12. Контргайка защитного кожуха	30. Кожух цепи
13. Защитный кожух	31. Отвертка
14. Всасывающее устройство	32. Универсальный ключ
15. Дроссельный рычаг	33. Ключ с внутренним шестигранником М5
16. Задняя защита руки	34. Ключ с внутренним шестигранником М4
17. Задняя рукоятка	35. Крепежный болт
18. Тросовый стартер	36. Емкость для смешивания топлива
19. Включатель/Выключатель	

7. Комплект поставки 1 Цепная пила

- 1 Направляющая (7)
- 1 Пильная цепь (8)
- 1 Кожух цепи (30)
- 1 Отвертка (31)
- 1 Универсальный ключ (32)
- 1 Ключ с внутренним шестигранником М5 (33)
- 1 Ключ с внутренним шестигранником М4 (34)
- 2 Крепежный болт (35)
- 1 Емкость для смешивания топлива (36)

8. Перед использованием

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Безопасная работа с садовым инвентарем возможна только в том случае, если Вы внимательно прочитаете инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности, и неукоснительно будете следовать им.
---	--

8.1 Распаковывание

1. Откройте упаковку и осторожно выньте садовый инвентарь из упаковки.
 2. Удалите упаковочный материал.
 3. Удалите упаковочные и транспортировочные предохранители (при наличии).
 4. Тщательно проверьте комплект поставки еще раз.
 5. Проверьте садовый инвентарь и дополнительное оснащение на наличие транспортировочных повреждений.
 6. По возможности сохраняйте упаковочный материал до истечения срока гарантии.
- Пожалуйста, утилизируйте упаковку экологически целесообразно, сдав ее в пункт приема материалов для вторичной переработки.

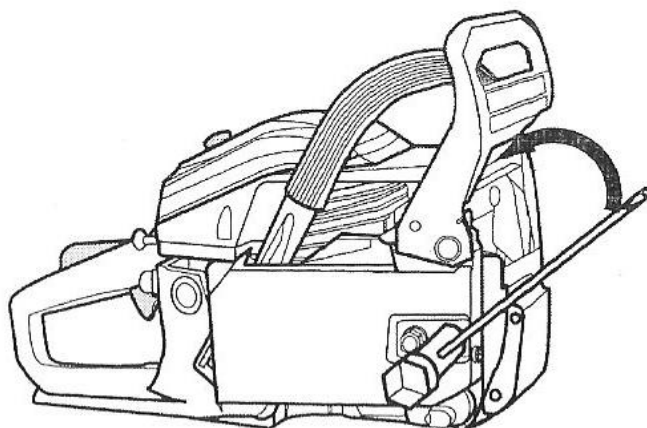
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Садовый инвентарь и упаковочный материал детям опасны! Не разрешайте детям играть с пластиковыми мешками, пленками и мелкими деталями! Существует опасность проглатывания и риск удушья!
---	--

8.2 Подготовка

Прежде чем начать работу, необходимо установить зубчатый упор (10), направляющую (7) и пильную цепь (8), а также отрегулировать натяжение цепи.

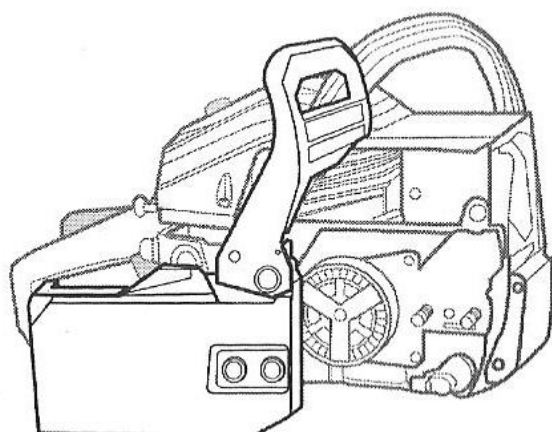
Зубчатый упор

1.) при помощи универсального ключа (32) против часовой стрелки (Рис. 1).
Раскрутите контргайки (12) на защитном кожухе (13)



Р и с . 1

2. Снимите гайки (12) с защитного кожуха (13) (Рис. 2).



Р и с . 2

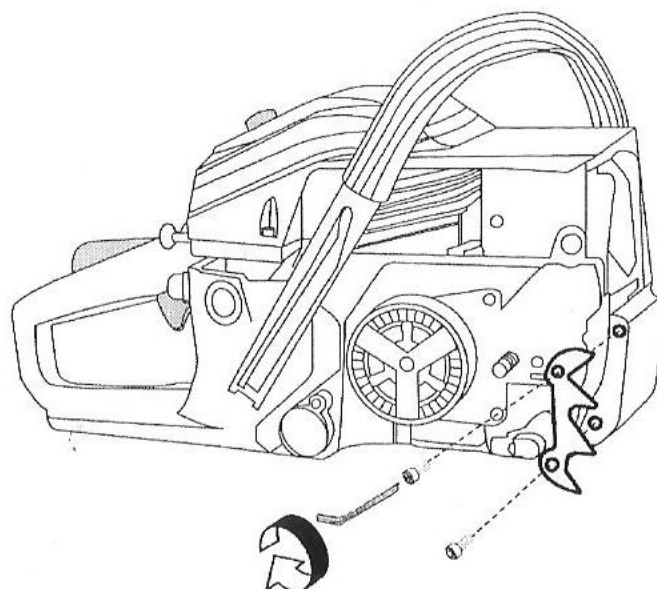
ПРИМЕЧАНИЕ: Аккуратно отложите контргайки (12) и защитный кожух (13) в сторону, чтобы они были под рукой, чтобы не потерять детали и иметь к ним быстрый доступ в любой момент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняя следующие шаги, всегда надевайте защитные перчатки!

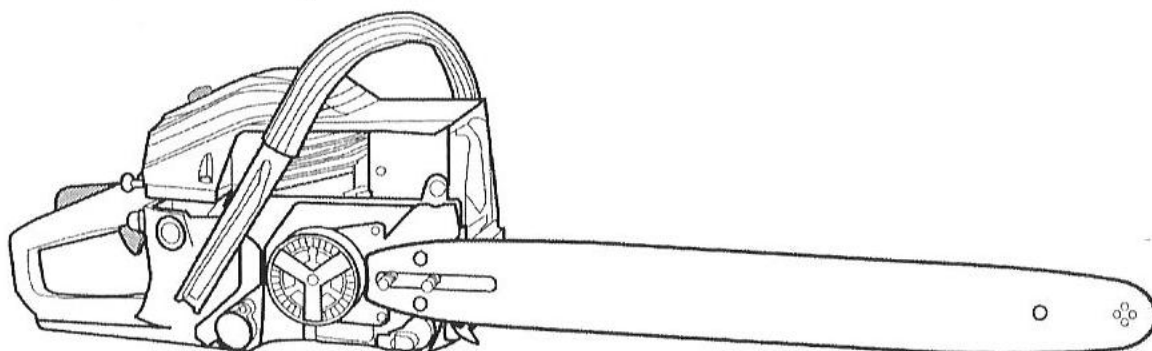
3. Выровняйте зубчатый упор (10) по отверстиям в корпусе прибора. Зубцы должны быть направлены вниз.
4. Закрепите его при помощи двух крепежных болтов (35) (Рис. 3). Затяните болты с правильным моментом.



Р и с . 3

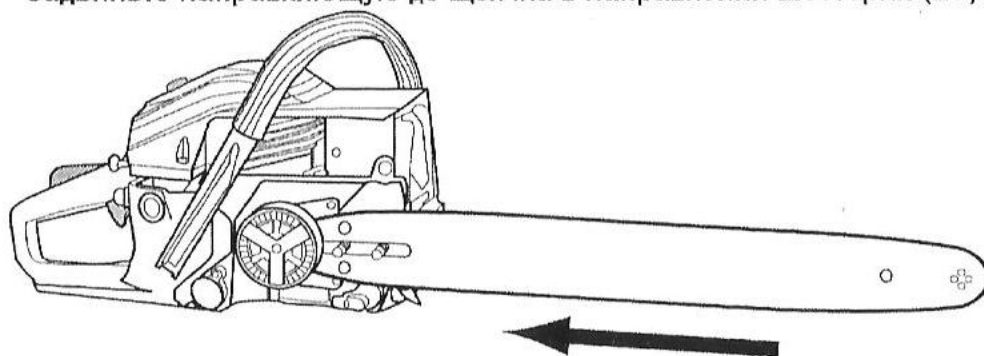
Направляющая и пильная цепь

1. Установите направляющую (7) на уровне захвата направляющей (28) и закрепите в нем (Рис. 4).



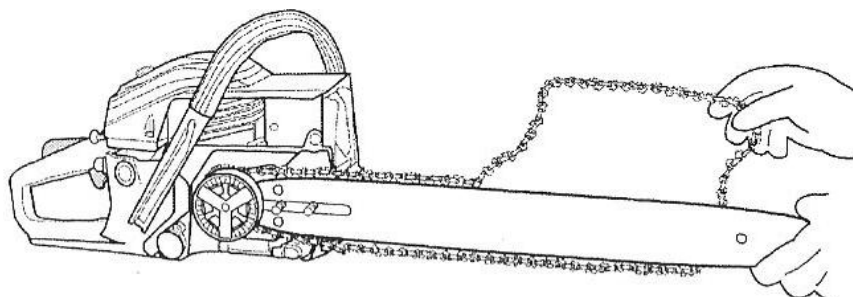
Р и с . 4

2. Задвиньте направляющую до щелчка в направлении шестерни (27) (Рис. 5).



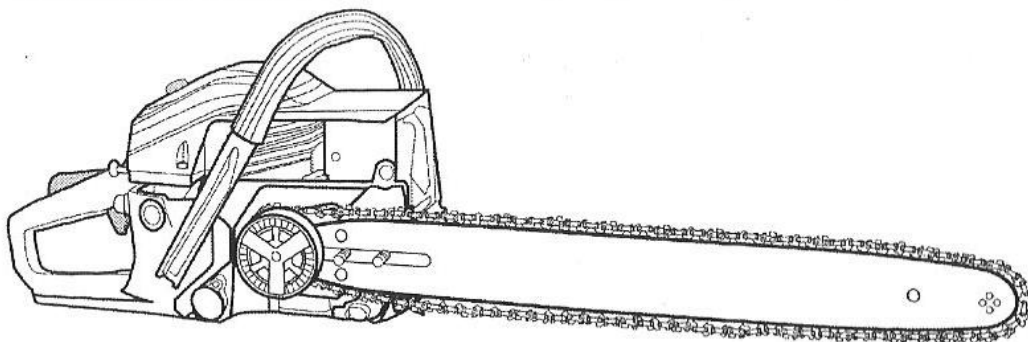
Р и с . 5

3. Вначале накиньте пильную цепь (8) на шестеренку (27), а затем на направляющую (7) (Рис. 6).



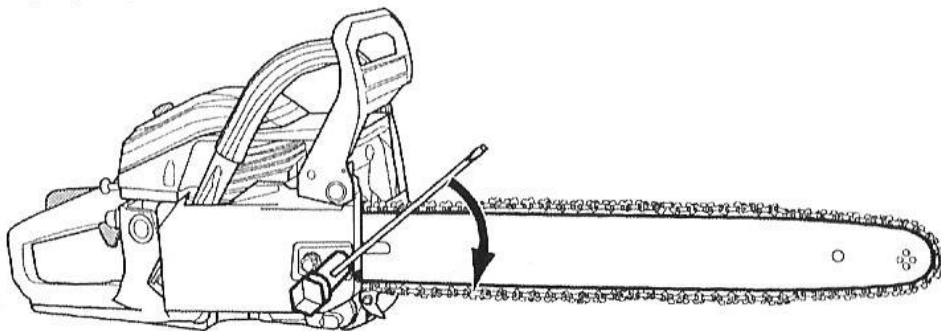
Р и с . 6

4. Зубцы пильной цепи (8) должны точно проходить по краю направляющей (Рис. 7).



Р и с . 7

5. Установите защитный кожух (13) на место и закрепите его при помощи контргайек (12). Хорошо затяните гайки при помощи универсального ключа (32) (Рис. 8).



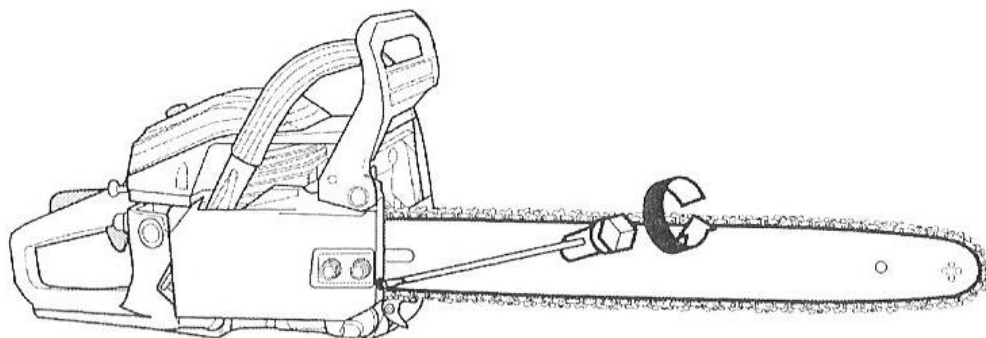
Р и с . 8

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы с использованием садового инвентаря регулярно проверяйте посадку крепежных болтов (35) и контргайек (12). Они могут раскрутиться во время эксплуатации из-за вибрации. При необходимости затяните гайки/болты.

Натяжение цепи

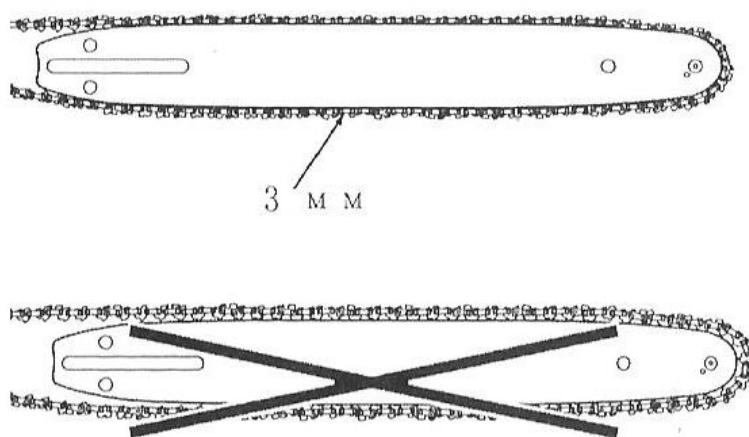
Натяжение цепи можно регулировать при помощи натяжного болта

1. Крутите натяжной болт (11) по часовой стрелке для увеличения натяжения цепи.
2. Для ослабления натяжения следует крутить против часовой стрелки (Рис. 9).



Р и с . 9

ПРИМЕЧАНИЕ: Пильная цепь (8) натянута правильно, если она хорошо натянута вокруг направляющей (7), однако ее можно вручную прокрутить на направляющей. Посредине нижней части направляющей должен быть ход до 3 мм (Рис. 10).



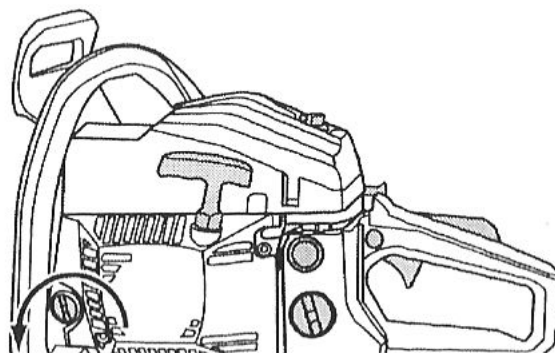
Р и с . 10

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Плохо натянутая пильная цепь может соскочить во время пиления с направляющей или усилить износ цепи и направляющей. Слишком сильно натянутая цепь может повредить пилу. Оба варианта могут привести к серьезным травмам. Перед каждым использованием и в ходе эксплуатации регулярно проверяйте натяжение цепи. Всегда снимайте свечной наконечник и надевайте защитные перчатки! На начальном этапе использования новые пильные цепи необходимо подтягивать чаще.
---	---

8.3 Долив масла для цепи

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пильная цепь данного садового инвентаря нуждается в непрерывной смазке. Перед эксплуатацией необходимо вначале залить экологическое масло! Придерживаться спецификаций, описанных в технических характеристиках! Перед каждым использованием проверяйте уровень масла в бачке! Визуально проверяйте уровень масла.
--	--

1. Цепную пилу следует класть на бок на ровную поверхность.
2. Накройте пол под садовым инвентарем негорящей пленкой или чем-то подобным, чтобы избежать просачивания масла в землю.
3. Выкрутите крышку масляного бачка (26), поворачивая ее против часовой стрелки (Рис. 11), затем снимите ее.



Р и с . 11

4. Долейте подходящее цепное масло в масляный бачок.4.
5. Не переливайте масло выше уровня (Рис. 12).

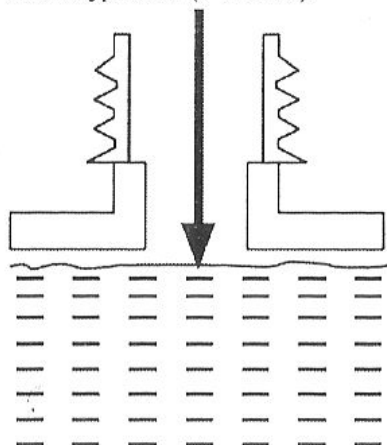


Рис. 12, максимальный уровень цепного масла

6. Убедитесь, что в масляный бачок не попадают грязь и посторонние предметы.
7. Закройте масляный бачок, поворачивая крышку масляного бачка (26) по часовой стрелке.
8. При необходимости хорошо вытрите пролитое масло.

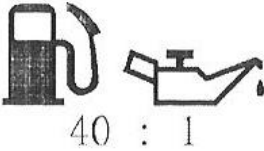
ПРИМЕЧАНИЕ: Объем масляного бачка составляет 260 мл. Этого достаточно для смазки пильной цепи на протяжении 40-50 минут эксплуатации. Используйте специальное масло для цепных пил, содержащее присадки для снижения износа через трение, для образования смолистого осадка и способное к биологическому расщеплению.



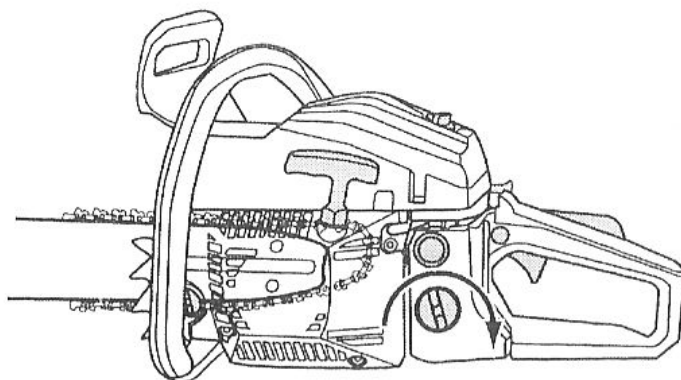
Примечание

Используйте только экологическое и способное к биологическому расщеплению масло, специально созданное для смазки пильных цепей.

8.4 Заправка топлива

 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Данный садовый инвентарь оснащен 2-тактным мотором! Для заправки используйте только смесь обычного бензина, не содержащего свинец, и масла для 2-тактных двигателей в соотношении 40:1! Придерживаться спецификаций, описанных в технических характеристиках!
 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Доливайте топливо только тогда, когда садовый инвентарь выключен и хорошо остыл. Помните, что при высоких температурах топливо способно расширяться. Хорошо закройте крышку топливного бачка. Внимание! Не заправляйте прибор внутри помещений! Во время заправки курить запрещено! Держите подальше огонь и открытое пламя!

1. Бензин и моторное масло следует смешивать в специальной емкости (36) в соотношении указанном на упаковке с маслом. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Заливайте бензин через специальную топливную лейку с фильтром, чтобы избежать случайного разбрызгивания. Содержите топливную лейку всегда в чистоте, чтобы избежать излишнего загрязнения топлива. Специальную лейку Вы найдете в специализированном магазине.
2. Плотнo закройте емкость для смешивания (26) и смешайте топливо, хорошо встряхнув его.
3. Положите садовый инвентарь на бок на ровную поверхность.
4. Накройте пол под прибором негорящей пленкой или чем-то подобным, чтобы избежать просачивания топлива в землю.
5. Откройте топливный бачок, выкрутив крышку (21) против часовой стрелки (Рис. 13) сняв ее.



Р и с. 13

6. Через специальную лейку залейте топливо в бачок. Не переливайте выше уровня.
7. Тщательно вытрите разбрызганное топливо и остатки с края бачка, а также с самого прибора.
8. Закройте топливный бачок.

9. Ввод в эксплуатацию

1. Проверьте садовый инвентарь на наличие повреждений.
2. Ни в коем случае не эксплуатируйте садовый инвентарь, если он имеет визуальные неисправности.
3. Всегда носите спецодежду с защитной оснасткой.
4. Убедитесь, что на или в садовом инвентаре нет монтажных или юстировочных инструментов.
5. Убедитесь в правильности установки режущего/вспомогательного инструмента.
6. Проверьте, выключен ли садовый инвентарь. При вводе в эксплуатацию вначале всегда переводите Включатель/Выключатель в положение «Выкл».
7. Проверьте состояние пильной цепи (8). Убедитесь, что она должным образом отрегулирована. Не используйте садовый инвентарь, если пильная цепь повреждена или имеет износ.
8. Проверьте уровень топлива и цепного масла, при необходимости долейте топливо/масло.
9. Убедитесь, что свечной наконечник (16) правильно сидит на свече.
10. Теперь Ваш садовый инвентарь готов к эксплуатации.

10. Эксплуатация

10.1 Защита рук/цепной тормоз

Данная цепная пила оснащена цепным тормозом. Цепной тормоз – это предохранительное устройство, срабатывающее при переводе передней защиты руки (5) из заднего положения в переднее. Это может быть актуально, например, в случае

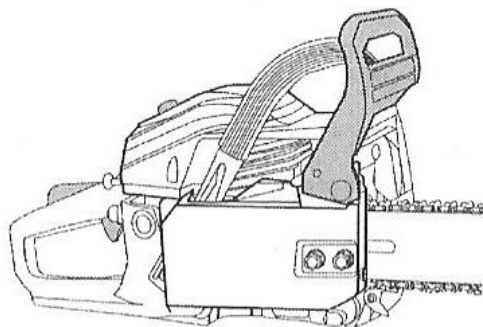
отдачи (смотрите „4.7 Указания по технике безопасности для цепных пил – Причины и меры предотвращения отдачи“): Цепную пилу отбрасывает назад, при этом защита рук резко уходит вперед.

Цепной тормоз срабатывает немедленно, за доли секунды отключая цепную пилу и останавливая мотор. Предназначение цепного тормоза состоит в предотвращении травм от вращающейся пильной цепи при отдаче.

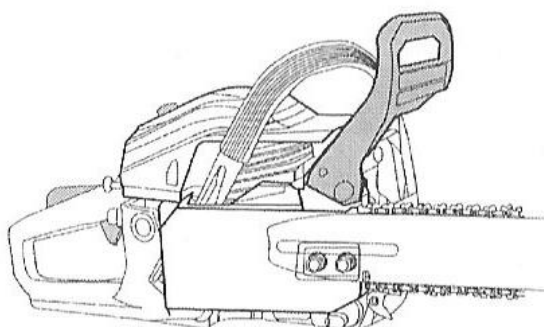


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Цепной тормоз защищает оператора пилы только в случае возникновения отдачи. Он не является элементом общей защиты в случае невнимательного или нецелевого использования цепной пилы! Не следует использовать цепной тормоз для запуска или остановки цепной пилы в условиях обычной эксплуатации.



Р и с. 14



Р и с. 15



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверяйте работоспособность цепного тормоза перед каждым использованием цепной пилы, как описано далее.

1. Убедитесь, что цепной тормоз не активен (передняя защита руки (5) находится в заднем положении) (Рис. 14).
2. Поставьте пилу на твердую, ровную и сухую поверхность, свободную от посторонних предметов. Позаботьтесь о том, чтобы пила не касалась других предметов.
3. Запустите прибор, как это описано в разделе “10.3 Запуск”.

4. Используйте цепной тормоз путем перевода защиты руки (5) левой рукой в переднее положение.
5. Пильная цепь (8) должна мгновенно остановиться, а мотор – выключиться.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если пильная цепь и мотор не остановятся при использовании цепного тормоза или остановятся медленно, ни в коем случае не следует пользоваться цепной пилой! В таком случае необходимо немедленно выключить цепную пилу, снять свечной наконечник и сдать цепную пилу на проверку квалифицированному специалисту для выполнения ремонта.
---	---

10.2 Указания по эксплуатации

При пилении и работе в лесу следует принимать основные меры по обеспечению максимально безопасной работы.

Следуйте местным распоряжениям (и правилам хозяина участка или лесничества). Если Вы работаете не на частном участке, а в лесу, например, пилите лес на дрова, то у Вас должно быть так называемое „Разрешение на использование цепной пилы“. Поинтересуйтесь заблаговременно! Никогда не работайте в одиночку! Используйте средства личной защиты своего размера! Все находящиеся в рабочей зоне лица должны носить средства индивидуальной защиты своего размера! Убедитесь, что направляющая и пильная цепь всегда хорошо смазаны.

1. Если цепная пила работает без или с недостаточным количеством масла, эффективность и срок эксплуатации прибора сокращается. Кроме того это приводит к затуплению цепи и перегреву направляющей. Этому свидетельствует запах и закрашивание направляющей.

ПРИМЕЧАНИЕ: В первую очередь, когда цепная пила новая, цепь растягивается в ходе эксплуатации. Это делает необходимой подтяжку и регулировку натяжения цепи.

Новая цепь нуждается в частой регулировке на начальном этапе.

2. Цепная пила предназначена для пиления только древесины!
3. Пильная цепь должна всегда быть хорошо заточена.
4. Перед работой очищайте зону пропила от песка, камней, гвоздей и т.д.

- Посторонние предметы могут привести к опасной отдаче и повредить пилу.
5. Работать следует только при хорошем освещении и в условиях хорошей видимости. В условиях влаги, снега, льда и при свежесочищенной древесине (коре) существует опасность соскальзывания.
 6. Во время работы следует принимать устойчивое положение и держать Φ равновесие. Никогда не следует работать на неустойчивой поверхности. Устраняйте препятствия в рабочей зоне – Опасность спотыкания!
 7. Никогда не работайте с садовым инвентарем на высоте выше уровня плеч!
 8. Никогда не пилите, стоя на лестнице!
 9. Никогда не поднимайтесь с пилой на дерево для работы на нем!
 10. Никогда не работайте глубоко нагнувшись!
 11. Проводите цепную пилу так, чтобы ни одна из Ваших частей тела не могла попасть в расширенную зону работы пилы.
 12. Никогда не касайтесь работающей пилой земли.
 13. Используйте данный садовый инвентарь только для пиления. Не используйте цепную пилу для поднятия или отталкивания поленьев, комлей или других предметов.
 14. Никогда не пилите сразу несколько веток. Отпиливая сук, не пытайтесь отпилить следующий.
 15. Работать с пиломатериалом следует по возможности на колоде или другой безопасной подставке. Ни в коем случае не следует удерживать древесину ногой или позволять другим лицам удерживать ее.
 16. Кругляки следует фиксировать так, чтобы во время распиливания они не могли проворачиваться.
 17. Прокалывающие и продольные пропилы должны выполняться только специально обученными специалистами.
 18. Будьте осторожны при распиливании растрескавшегося дерева. Опасность вылета древесины.
 19. По возможности пилите только нижней частью направляющей, поскольку в противном случае пила может выскочить в Вас.
 20. Следите за концом направляющей, не пилите им.
 21. Обращайте внимание на маленькие, твердые сучки, нижний подлесок и отростки – пильная цепь может зацепиться за них.
 22. Медленно и очень внимательно опускайте направляющую в разрезаемую древесину.
 23. Работайте спокойно и размеренно.
 24. Не следует подрезать свободно висящие сучки снизу.
 25. Не допускайте попадания каких-либо посторонних предметов в цепную пилу: Камни, гвозди и другие предметы могут

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Это может привести к серьезным увечьям!
---	---

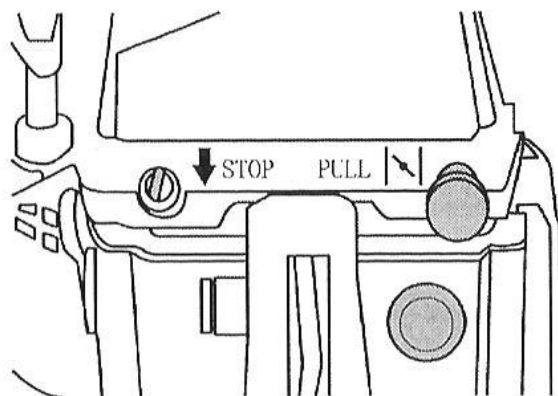
26. Немедленно отключите цепную пилу, если во время работы Вас отвлекают входящие в рабочую зону люди или животные.
27. Не перетруживайтесь. Регулярно делайте перерывы, чтобы всегда быть в состоянии работать внимательно и полностью контролировать садовый инвентарь.

	Примечание В странах ЕС использование садового инвентаря в жилых районах по определенным дням и в определенные часы запрещено или разрешено, но с ограничениями. Проконсультируйтесь в своей общине о том, когда Вы можете использовать свой садовый инвентарь. Поддерживайте хорошие отношения с соседями и избегайте нарушений порядка в это время.
---	--

10.3 Запуск

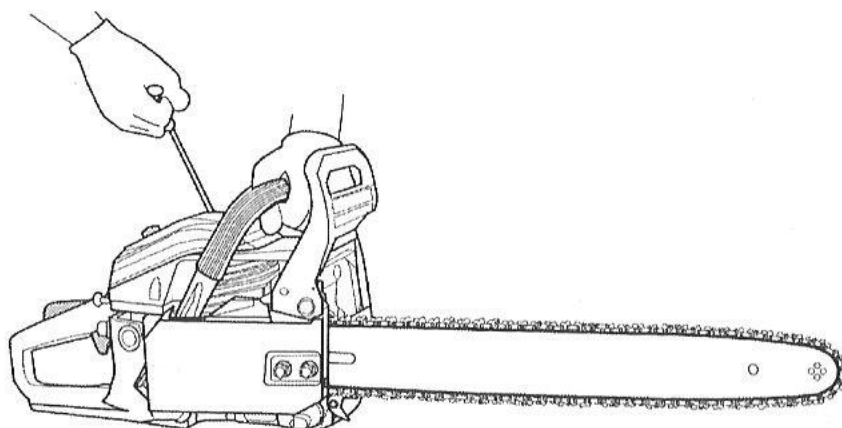
Положите цепную пилу на свободную и ровную площадку. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась ни земли, ни других предметов.

1. Следите за тем, чтобы передняя защита руки (5) находилась в заднем положении (смотрите также раздел „10.1 Защита рук/цепной тормоз“).
2. Переведите Включатель/Выключатель (19) в положение «I» (вкл) (Рис. 16).



Р и с . 16

3. Нажмите на всасывающее устройство (14) около 10 раз.
4. Вытяните рычаг привода воздушной заслонки (20).
5. Убедитесь, что прибор лежит прочно и надежно.
6. Поставьте правую ногу на защиту руки (6), а левой рукой держитесь за переднюю рукоятку (4). Прижмите цепную пилу так сильно к земле, чтобы при запуске она не могла ни выскользнуть, ни опрокинуться (Рис. 17).



Р и с . 17

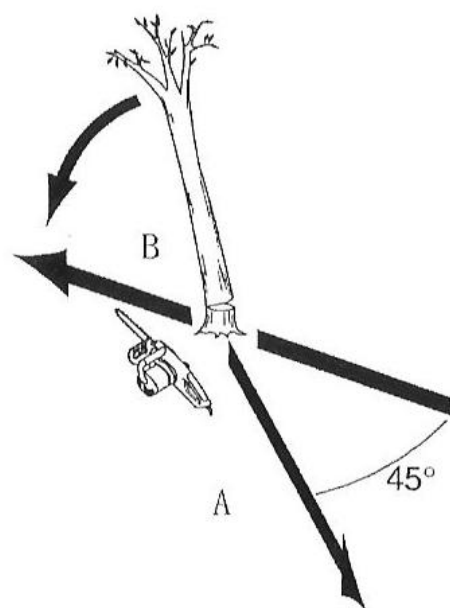
7. С силой единой дерните тросовый стартер (18).
8. После чего дайте пружине затянуть трос обратно.
9. Засуньте рычаг привода воздушной заслонки и снова резко дерните тросовый стартер (18).
10. После чего дайте пружине затянуть трос обратно.
11. Повторяйте шаги с 7 по 10, если прибор не заведется с первого раза.
12. Дайте прибору несколько секунд прогреться.
13. Поднимите прибор (прочтите следующий раздел „10.4 Рабочая поза“).
14. Нажмите на дроссельный рычаг (15) и предохранитель (1), чтобы привести цепную пилу в движение.

10.4 Рабочая поза

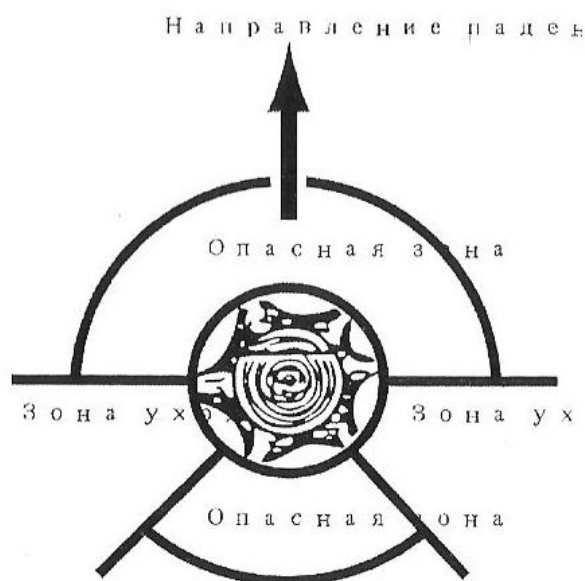
1. Пиление и валка выполняется одновременно несколькими людьми, поэтому расстояние между валящими и выполняющими пропил людьми должно быть в два раза больше длины дерева, по которому ведется работа.
2. Во время валки деревьев следите за тем, чтобы другие лица не были подвержены опасности, чтобы не повредить коммунальную проводку и другие объекты.

3. В случае контакта дерева с коммунальной проводкой необходимо немедленно поставить в известность коммунальную службу.
4. Выполняя работы по пилению на склоне, становитесь выше места нахождения валимого дерева, поскольку вероятнее всего после валки дерево покатится и соскользнет с горы.
5. Спланируйте путь ухода перед началом валки, при необходимости используйте его. Путь ухода должен вести по диагонали назад от ожидаемой линии падения дерева, как показано на Рис. 19 и 20.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Путь ухода (А) необходимо планировать и при необходимости использовать до начала валки! Путь ухода должен вести по диагонали назад от ожидаемой линии падения дерева, как показано в трехмерном варианте на Рис. 19 и схематически на Рис. 20.



Р и с . 19



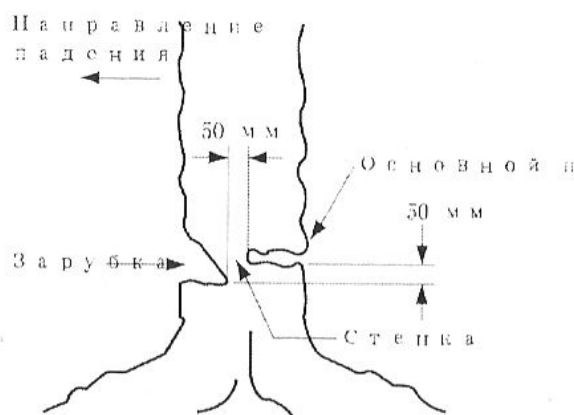
Р и с . 20

6. Перед валкой обратите внимание на естественный наклон дерева, расположение крупных сучьев и направление ветра, чтобы оценить направление падения дерева.

7. Устраните грязь, камни, кору, гвозди, скобы и провода с дерева.

10.8 Нанесение зарубки

Пропилите зарубку под правильным углом по отношению к направлению падения глубиной $1/3$ диаметра ствола дерева, как показано на Рис. 21.



Р и с . 21

Выполните вначале пропил по горизонтали, а затем – диагональный пропил зарубки. В такой последовательности можно избежать заклинивания пильной цепи или направляющей при выполнении второй зарубки.

10.9 Выполнение основного пропила

1. Выполните основной пропил не ниже 50 мм над горизонтальной зарубкой, как показано на Рис. 21.
2. Выполнять основной пропил необходимо параллельно горизонтальному пропилу зарубки.
3. Выполнять основной пропил следует на такую глубину, чтобы стенка (валочный шест), выполняющая роль шарнира, продолжала стоять. Стенка не позволяет дереву перевернуться и упасть в неправильном направлении. Не распилите стенку.

ПРИМЕЧАНИЕ: При приближении основного пропила к стенке следует начинать валку дерева. Если оказывается, что существует вероятность падения дерева не в нужном направлении или отклонения дерева назад с последующим защемлением пильной цепи, необходимо немедленно прекратить пропил, а для раскрытия пропила и

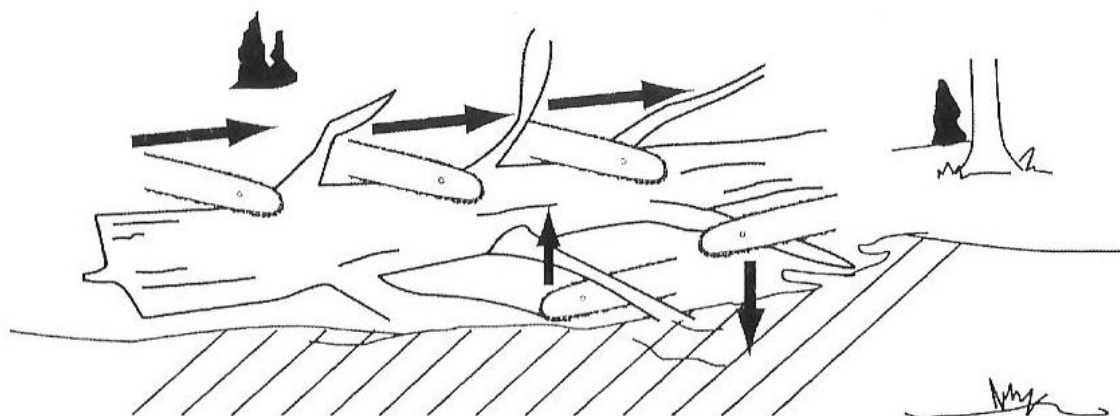
валки дерева в желаемом направлении использовать клинья из дерева, пластмассы или алюминия.

4. Когда дерево начинает падать, следует вынуть цепную пилу из пропила, выключить ее, отложить в сторону и покинуть опасную зону запланированным путем ухода. Следите за падающими ветками и не споткнитесь.

10.10 Обрезка сучьев

	Примечание В странах ЕС использование садового инвентаря в жилых районах по определенным дням и в определенные часы запрещено или разрешено, но с ограничениями. Проконсультируйтесь в своей общине о том, когда Вы можете использовать свой садовый инвентарь. Поддерживайте хорошие отношения с соседями и избегайте нарушений порядка в это время.
--	--

1. Крупные, направленные вниз ветки, на которые опирается дерево, вначале
2. Малые ветки следует отпиливать в один прием (Рис. 22).

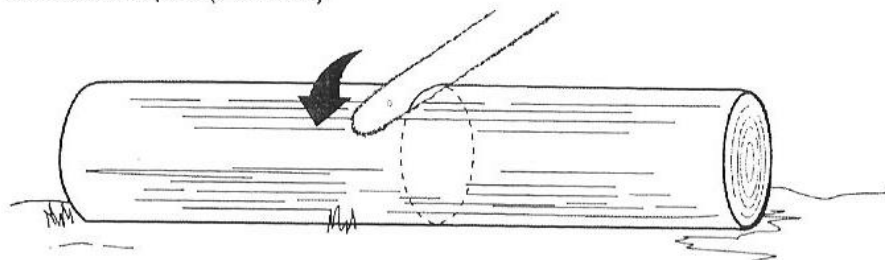


3. Находящиеся под напряжением ветки, следует спиливать снизу вверх чтобы избежать заклинивания пилы.

10.11 Поперечная распиловка ствола дерева

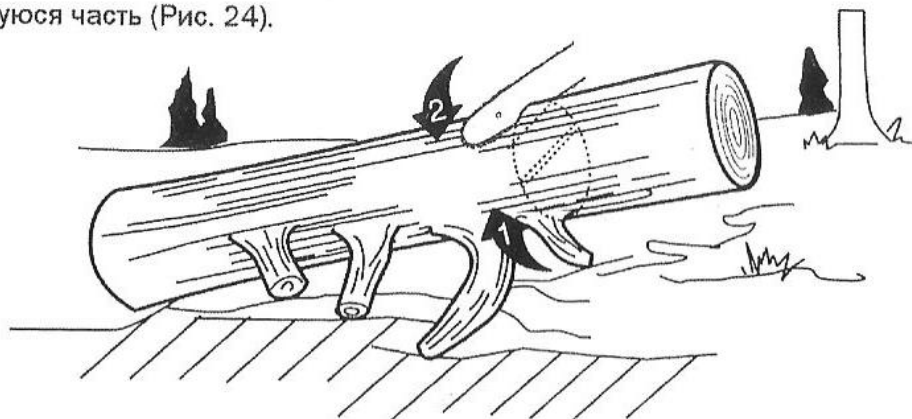
	Поперечная распиловка Под „Поперечной распиловкой“ подразумевается разделение поваленного дерева на части.
--	---

1. Позаботьтесь о своем безопасном положении и равномерном 1. распределении массы тела на обе ноги.
2. По возможности следует подпереть ствол ветками, брусками или клиньями.
3. Когда ствол дерева по всей длине будет расположен равномерно, начинайте пилить с верха (Рис. 23).



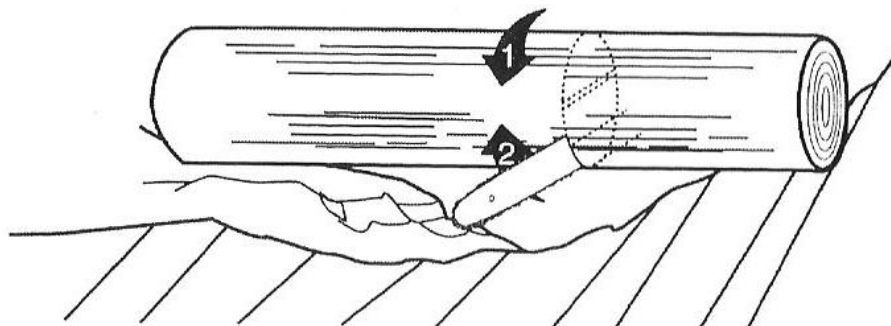
Р и с . 23

4. Если ствол дерева упирается одним концом, вначале следует распилить $1/3$ диаметра ствола снизу, затем сверху в продолжение нижнего пропила распилить оставшуюся часть (Рис. 24).



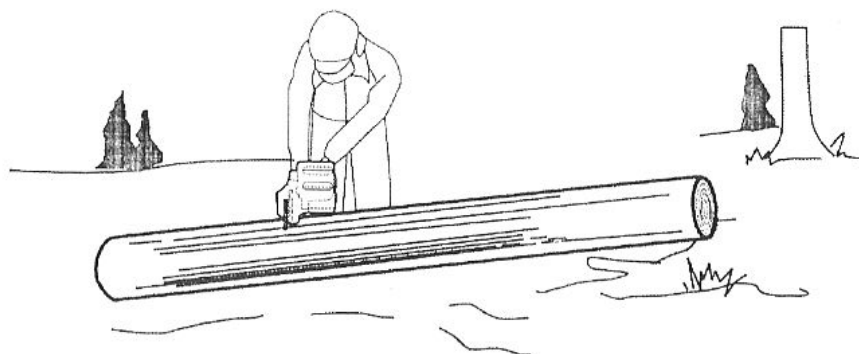
Р и с . 24

5. Если ствол дерева упирается в землю обеими концами, вначале следует распилить $1/3$ диаметра ствола сверху, затем $2/3$ снизу в продолжение верхнего пропила распилить оставшуюся часть (Рис. 25).



Р и с . 25

6. При работе на склонах всегда стойте над стволом дерева (Рис. 26).



Р и с . 26

7. В конце пропила следует снизить давление, не ослабляя силу сжатия рукояток цепной пилы, чтобы в момент „прорыва“ сохранять полный контроль.
8. Следите за тем, чтобы пильная цепь (8) не касалась земли.
9. Выключите цепную пилу.
10. После завершения пропила дождитесь полной остановки пильной цепи, прежде чем вынимать цепную пилу.
11. При переходе от дерева к дереву всегда выключайте мотор цепной пилы.

10.12 Использование козлов

Для обеспечения Вашей собственной безопасности и облегчения работы важно держать осанку при выполнении вертикального пропила. При необходимости используйте козлы для надежной фиксации обрабатываемого бруса в горизонтальном положении (Рис. 27).



Р и с . 27

10.13 После использования

1. Выключите прибор и дождитесь полной остановки пильной цепи (8).
2. После использования дайте прибору остыть.
3. Снимите свечной наконечник.
4. Накройте направляющую (7) коухом цепи (30).
5. Очистите садовый инвентарь, как это описано ниже.

11. Чистка, техническое обслуживание, ремонт

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При выполнении любых работ на садовом инвентаре (например, перевозка, сборка, переоборудование, чистка и техническое обслуживание) следует выключать прибор и снимать свечной наконечник! Не следует выполнять работ по техническому обслуживанию и чистку, если прибор используется! Моторное масло и топливо ни в коем случае не должны попадать в сточные воды или грунт, но должны быть утилизированы должным образом!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Конструктивные элементы данного прибора сильно нагреваются во время эксплуатации. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту Вашего садового инвентаря дайте прибору хорошо остыть, чтобы избежать ожогов!
	Выполняйте только те работы, которые описаны далее! В точности следуйте указаниям и выполняйте работы самостоятельно только в том случае, если все поняли! При наличии сомнений и для выполнения дальнейших работ обращайтесь к квалифицированным специалистам!

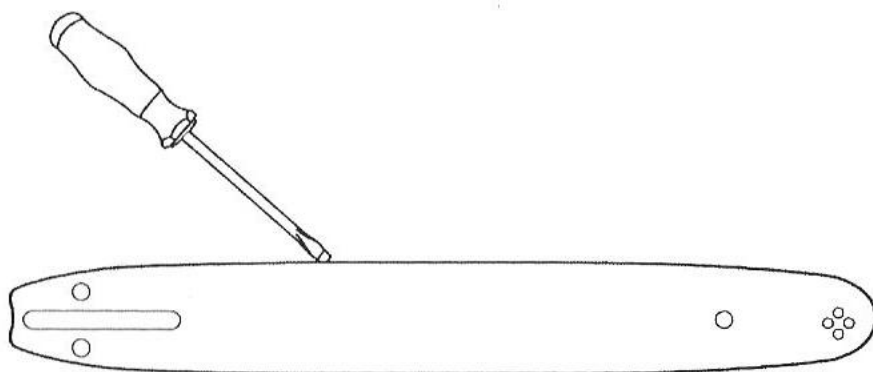
11.1 Чистка

Общая информация

1. После использования всегда давайте садовому инвентарю остыть.
2. Садовый инвентарь следует чистить влажной салфеткой с небольшим количеством мыла. Для чистки в труднодоступных местах используйте кисточку и щетку. Не используйте агрессивные моющие средства и растворители. Они могут разъесть пластмассовые и металлические элементы садового инвентаря.
3. Всегда чистите вентиляционные отверстия (25) от загрязнений и скопления травы. Также чистите их при необходимости тряпкой и кисточкой.
4. Для устранения особо сильных загрязнений в труднодоступных местах можно использовать сжатый воздух (макс. 3 бар).

Защитный кожух

1. Снимите защитный кожух (13) как описано в шагах 1 и 2 раздела Подготовка".
2. Чистите участок под защитным кожухом и сам кожух (13) после каждого использования и при наличии скоплений, если не будете использовать садовый инвентарь длительное время.
3. Снимите пильную цепь (8) с направляющей (7).
4. Очистите направляющую (7) при помощи специальной отвертки или подобного инструмента (Рис. 28).



Р и с . 28

5. В заключение выполните шаги с 5 по 9 из раздела „8.2 Подготовка“ и указания по натяжке цепи.

Воздушный фильтр

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не пользуйтесь прибором без воздушного фильтра, это может повредить мотор! При использовании в пыльной среде чистку воздушного фильтра следует выполнять чаще.

После длительной эксплуатации мы рекомендуем Вам выполнять очистку фильтра.

Пыль, пыльца и мелкие частицы могут забить поры фильтра.

1. Выкрутите фиксирующую гайку (2) на крышке воздушного фильтра (3).

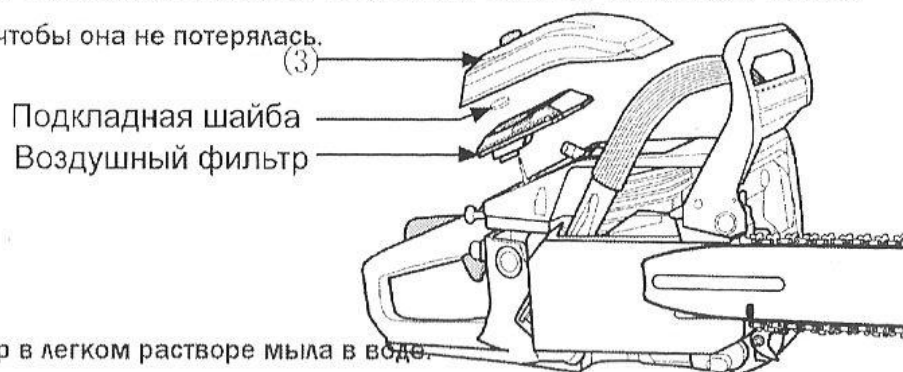
ПРИМЕЧАНИЕ: Фиксирующая гайка является частью крышки, поэтому не является съемной.

2. Снимите крышку воздушного фильтра (3).

3. Выньте воздушный фильтр (Рис. 29).

ПРИМЕЧАНИЕ: Между воздушным фильтром и крышкой имеется подкладная шайба.

Позаботьтесь о том, чтобы она не потерялась.



4. Промойте фильтр в легком растворе мыла в воде.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте для чистки фильтрующего элемента агрессивные моющие средства или бензин. Сильно загрязненный фильтр следует заменить на новый.

5. Установите фильтр. Убедитесь в том, что перед установкой фильтр будет полностью сухим.

6. Установите подкладную шайбу на прежнее место.

7. Установите крышку воздушного фильтра на место и закрепите ее при помощи фиксирующей гайки.

11.2 Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание и уход обеспечат не только безопасность эксплуатации садового инвентаря, но и продлят срок его службы. Поэтому выполняйте техническое обслуживание и чистку Вашей цепной пилы с равными интервалами и перед хранением.

ПРИМЕЧАНИЕ: Укладывая прибор на бок, будьте осторожны. Всегда проверяйте, чтобы бачок цепного масла и топлива всегда были плотно закрыты, и из них не

вытекло масло или топливо.

	Перед каждым использованием	Первый месяц, затем каждые 20 часов эксплуатации	Каждый сезон или каждые 50 часов эксплуатации	Каждые 6 месяцев или 100 часов эксплуатации	Раз в год или каждые 300 часов эксплуатации
Проверка цепного масла	x				
Замена цепного масла		x (вначале)		x	
Проверка топлива					
Замена топлива					
Проверка воздушного фильтра	x				
Замена воздушного фильтра				x	
Проверка топлива			x		
Замена свечи зажигания				x	
Проверка зазора в клапанах и возм. регулировка					x
Мойка головки цилиндров					x
Замена топливного бачка	Каждые 3 года				
Проверка смазки привода		x			

Пильная цепь

Никогда не пилите затупленной пильной цепью (8). Цепь затупилась, если для пропила необходимо применять усилие, а вылетающие опилки становятся очень маленькими. При падении производительности пильной цепи (8) ее следует заменить на новую того же типа

Затачивание пильной цепи

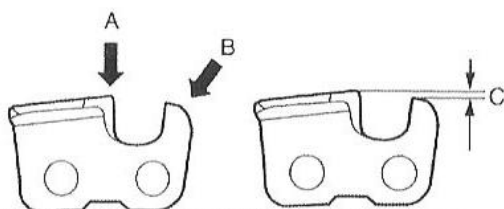


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следующие далее указания по затачиванию цепи носят лишь вспомогательными рекомендациями для опытных мастеров касательно обращения с цепными пилами, имеющих специальные приспособления и устройства для затачивания цепных пил! Если Вы не имеете опыта в затачивании пильных цепей и/ или если у Вас нет необходимых инструментов и устройств, позвольте специалистам заточить цепь с использованием профессионального оборудования! Состояние и острота цепи в значительной мере влияют на безопасность эксплуатации, эксплуатационные характеристики и срок эксплуатации пилы! Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации для инструментов затачивания цепей. Не экспериментируйте! В случае возникновения сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту!

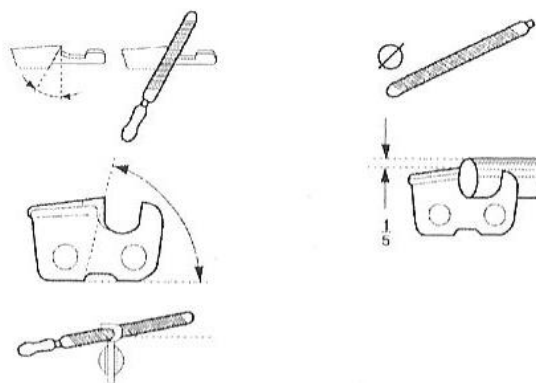
ПРИМЕЧАНИЕ:

Звено пилы является режущей частью пильной цепи (8). Разница высоты между зубцом (А) и выступом (В) является глубиной пропила С (Рис. 30).



При затачивании пильной цепи (8) необходимо учесть следующие аспекты (Рис. 31):

1. Угол затачивания
2. Режущий угол
3. Положение затачивающего инструмента
4. Диаметр круглого напильника
5. Глубина затачивания



Р и с . 31



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отдачи возрастает, если угол затачивания слишком велик, а режущий угол зубьев пилы или диаметр круглого напильника слишком малы!

Для затачивания зубцов пилы Вам понадобится круглый напильник и формовочный уклон! Для приобретения данного инструмента обратитесь в специализированный магазин!

1. Убедитесь, что пильная цепь (8) хорошо натянута. В противном случае цепь будет недостаточно устойчивой и может неправильно заточиться.
2. Затачивать зубцы необходимо всегда от внутренней стороны к наружной. При затачивании каждого последующего зубца прикладывайте напильник заново. Вначале заточите все зубцы с одной стороны, затем переверните цепь и заточите зубцы с другой стороны.
3. После затачивания все зубцы должны быть одинаковой длины. Если длина зубца составляет 4 мм, это означает, что цепь износилась и ее необходимо заменить.
4. После затачивания зубцов глубина пропила станет меньше. Для обеспечения максимальной эффективности пилы необходимо опустить выступ. Для достижения оптимальной глубины пропила необходимо использовать формер глубины.
5. Глубину пропила следует настраивать сразу после затачивания зубцов. 5. Воспользуйтесь плоским напильником. Глубина пропила правильная, если проводя напильником по форме, Вы не ощущаете сопротивления.

Замена пильной цепи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только такую пильную цепь, которая соответствует техническим требованиям садового инвентаря! Заменять пильную цепь следует только аналогичной!

1. Снимите защитный кожух (13) как описано в шагах 1 и 2 раздела „8.2 Подготовка“.
2. Снимите направляющую (7) вместе с пильной цепью (8) с захвата направляющей

(28).

3. Снимите изношенную пильную цепь (8) с направляющей (7).
4. В заключение выполните шаги с 5 по 9 из раздела „8.2 Подготовка“ и указания по натяжке цепи, чтобы установить новую пильную цепь.



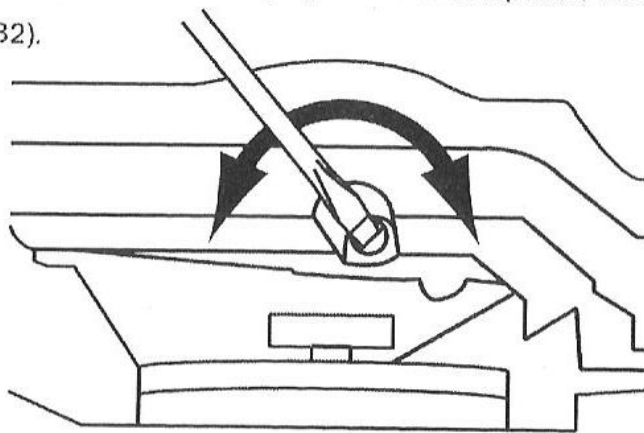
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой новой пильной цепи проверьте ее на наличие повреждений! Никогда не используйте поврежденную пильную цепь! Это может быть опасно для пользователя и за счет возникших вибраций повредить садовый инвентарь!

Смазка цепи

Во время эксплуатации пильная цепь нуждается в смазке, чтобы свести до минимума трение с направляющей. Расход масла регулируется при помощи регулировочного винта в нижней части прибора.

1. Поставьте прибор на ровную и твердую поверхность, чтобы снизу можно было удобно добираться до регулировочного винта.
2. Выкрутите регулировочный винт (24) при помощи отвертки (31) против часовой стрелки, чтобы увеличить расход масла.
3. Закрутите регулировочный винт (24) по часовой стрелке, чтобы понизить расход масла (Рис. 32).

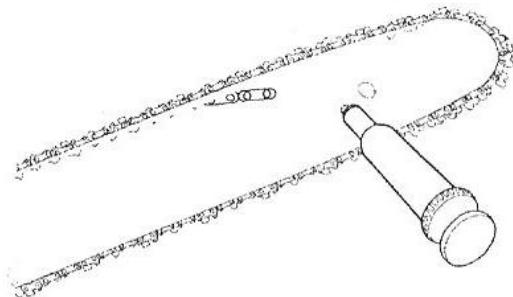


Р и с . 32

Кончики зубцов цепной пилы следует смазывать после каждого использования. Для этого не нужно демонтировать пильную цепь (8). Можно смазывать напрямую.

1. Очистите пильную цепь (8) и направляющую (7) от опилок и других остатков.

2. Убедитесь, что цепной тормоз не активен.
3. Вставьте носик смазочной емкости (в комплект поставки не входит) в отверстие на звездочке (9).
4. Впрессуйте масло, пока оно не начнет выступать с краю кончиков зубцов (Рис. 33).



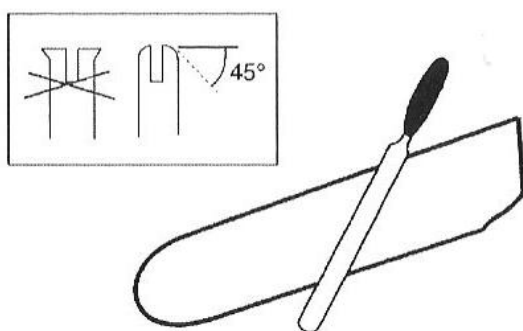
Р и с . 33

5. Протяните пильную цепь (8) рукой. Повторите процесс смазывания, пока 5. кончики всех зубцов не будут смазаны.

Уход за направляющей

Для сокращения износа направляющей рекомендуется выполнять следующие шаги:

1. Переворачивайте направляющую (7) каждые 8 часов эксплуатации, чтобы обеспечить равномерность износа.
2. Снимите направляющую, как описано в разделе „8.2 Подготовка“, переверните ее и установите на место, как это было описано.
3. Проверьте края направляющей (7) на предмет равномерности износа.
4. Вы можете снять или спилить заусенцы, аккуратно обработав направляющую (7) плоским напильником (Рис. 34)



Р и с . 34

Свечи зажигания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не следует выполнять замену свечей на горячем моторе! Дайте мотору вначале остыть!

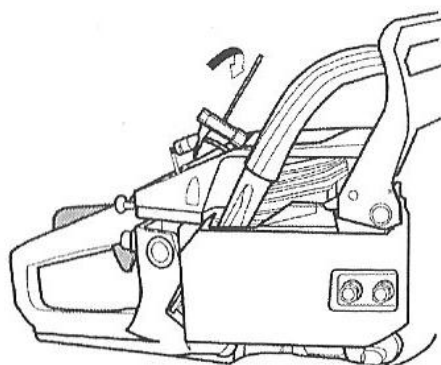
Проверяйте свечи ежегодно или после каждых 50 часов эксплуатации на наличие загрязнений и при необходимости чистите их латунной щеткой. Каждые два года или при наличии повреждений свечи следует менять.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проводя чистку свечей при помощи латунной щетки, прижимайте ее лишь немного, чтобы не повредить их.

1. Снимите крышку воздушного фильтра (3), как это описано в разделе „11.1 Очистка – Воздушный фильтр“, в шагах с 1 по 3.
2. Снимите свечной наконечник со свечи (Рис. 35).

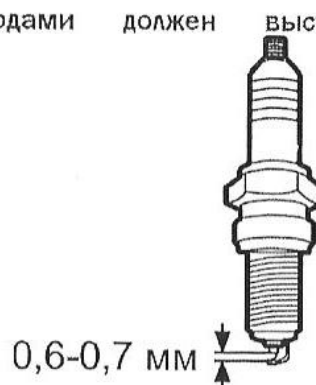


Р и с . 35



Р и с . 36

3. Выкрутите свечу при помощи универсального ключа (32) против часовой стрелки. Не пытайтесь выкрутить свечу рукой (Рис. 36).
4. Проверьте свечу. Расстояние между электродами (расстояние между ушком и контактом зажигания) свечи должно составлять 0,6 - 0,7 мм (Рис. 37). При необходимости расстояние между электродами должен выставлять квалифицированный специалист.



Р и с . 37

5. Электроды должны иметь светло-коричневый окрас.
6. При появлении трещин, изолятор отслоился или образовалось наслоение, необходимо заменить свечу.

Примечание: Сильные наслоения на свече могут быть обусловлены такими причинами: слишком высокое содержание масла в топливной смеси, плохое качество масла, слишком старая топливная смесь или забившийся воздушный фильтр.

7. Протрите влажную свечу сухим полотенцем.
8. Установите старую свечу на место или вставьте новую. Затяните ее усилием руки.
9. Теперь затяните свечу при помощи свечного ключа. Не следует слишком 9. сильно закручивать свечу, чтобы не повредить ее.
10. Установите свечной наконечник правильно на место.
11. Затем установите воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра на место (смотрите „11.1 Очистка – Воздушный фильтр“, Шаги с 5 по 7).

Регулировка карбюратора

Карбюратор поставляется с завода с оптимальной настройкой мощности. При необходимости увеличения эффективности обратитесь, пожалуйста, в мастерскую.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполнять настройку карбюратора может только квалифицированный специалист!

11.3 Ремонт1

Повреждения должен устранять исключительно квалифицированный специалист.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполнять настройку карбюратора может только квалифицированный специалист!

12. Хранение и перевозка

12.1 Хранение

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При выполнении любых работ на садовом инвентаре (например, перевозка, сборка, переоборудование, чистка и техническое обслуживание) следует выключать прибор и снимать свечной наконечник! Не следует выполнять работ по техническому обслуживанию и чистку, если прибор используется!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Конструктивные элементы данного прибора сильно нагреваются во время эксплуатации. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту Вашего садового инвентаря дайте прибору хорошо остыть, чтобы избежать ожогов!

1. Чистите садовый инвентарь, как это описано в разделе "11.1 Очистка".
2. Хранить данный садовый инвентарь следует всегда с установленной защитой цепи.
3. При очень длительном простое (свыше 5 месяцев) и зимнем хранении необходимо удалить топливо из бачка.
4. Опорожните топливный бачок, как описано далее.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не следует сливать топливо в закрытых помещениях или вблизи горючих или взрывчатых веществ! Не курить! Пары горючего могут стать причиной взрыва или пожара! Моторное масло и топливо ни в коем случае не должны попадать в сточные воды или грунт, но должны быть утилизированы должным образом!
---	---

1. Положите прибор на бок на ровную и устойчивую поверхность.
2. Накройте пол под прибором негорящей пленкой или чем-то подобным, чтобы избежать просачивания топлива в землю.

3. Выкрутите крышку топливного бачка (21) и откройте бачок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Переворачивая и опорожняя бачок, будьте предельно осторожны. Выполняйте следующие шаги вдвоем. Пока один человек держит прибор, второй держит лейку и емкость.

4. Приподнимите прибор и слегка наклоните его, чтобы слить топливо.

5. Перелейте топливо при помощи воронки в специальную емкость.

6. Закрутите крышку топливного бачка (21) на место и закройте бачок.

7. Тщательно вытрите остатки топлива.

8. Таким же способом опорожните бачок с цепным маслом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не открывайте топливный и масляный бачок для опорожнения одновременно.

9. Запустите мотор, как это описывалось ранее и дайте ему поработать вхолостую, чтобы израсходовать топливо.

10. Дайте мотору полностью остыть и снимите свечной наконечник.

11. Храните садовый инвентарь в сухом прохладном месте, не доступном для детей.

12. Берегите садовый инвентарь от воздействия солнечных лучей, чтобы избежать повреждения прибора и выцветания краски.

13. Хранить садовый инвентарь и дополнительное оснащение следует в сухом месте, не подверженном заморозкам. Оптимальная для хранения температура составляет от 10 до 30 °C.

14. При необходимости упакуйте прибор в оригинальную упаковку.

ПРИМЕЧАНИЕ: После хранения проверяйте садовый инвентарь на наличие возможных повреждений и износа, прежде чем снова вводить в эксплуатацию. Прежде чем начать использовать прибор, сдайте его для устранения возможным неполадков.

15. Консервируйте важные металлические элементы от коррозии и накрывайте прибор, чтобы защитить от пыли или влаги, когда длительное время не собираетесь его использовать (дольше 5 месяцев) и на зиму.

12.2 Транспортировка

Транспортировать и передвигать садовый инвентарь следует тогда, когда он выключен и хорошо остыл.

1. Перед каждой транспортировкой всегда снимайте свечной наконечник.
2. Прежде чем переносить садовый инвентарь от одного рабочего участка к другому или перевозить его, убедитесь в том, что пильная цепь неподвижна.
3. Перевозить садовый инвентарь следует только с установленной на направляющей (7) защитой цепи (30).
4. Перед транспортировкой в автомобиле всегда сливайте все топливо, чтобы предупредить течь и другие опасности.
5. Не подвергайте садовый инвентарь воздействию ударов, толчков или сильных вибраций, например, при перевозке в автомобиле.
6. Закрепляйте садовый инвентарь во избежание падения или соскальзывания.
7. Носить и перевозить садовый инвентарь следует всегда, держа за рукоятку.

13. Неполадки и их устранение

Неисправность	Возможная причина	Решение
1. Мотор не запускается	1.1 Стартер холодного пуска не задействован 1.2 В бачке недостаточно топлива 1.3 Свеча вкручена неправильно 1.4 Свечной наконечник прилегает к свече не плотно	1. Запустить устройство холодного старта 2. Долейте топливо 3. Проверить свечи, контакт и расстояние между электродами, при необходимости очистить 4. Проверьте свечу и свечной наконечник
2. Мотор работает неравномерно, с перебоями	2.1 Свеча вкручена неправильно 2.2 Свечной наконечник прилегает к свече не плотно 2.3 Неправильное/не чистое топливо залито в бачок 2.4 Карбюратор отрегулирован неправильно	1. Проверить свечи, контакт и расстояние между электродами, при необходимости очистить 2. Проверка свечей 3. Убедитесь, что используется правильный тип топлива 4. Отрегулируйте карбюратор
3. Мотор выключается	3.1 Посторонние предметы мешают работе мотора 3.2 Топливо загрязнено	1. Освободить прибор от посторонних предметов 2. Заменить топливо на чистое
4. Древесина не пилится	4.1 Затуплена цепь	1. Заточить или заменить цепь
5. Пильная цепь сухая	5.1. В бачке нет масла 5.2 Забился канал подачи масла	1. Долить масло 2. Прочистить канал
6. Цепь/направляющая нагревается	6.1 В бачке нет масла 6.2 Забился канал подачи масла 6.3 Слишком сильное натяжение цепи 6.4 Цепь затупилась	1. Долить масло 2. Прочистить канал подачи масла 3. Установка натяжения цепи 4. Заточить или заменить цепь
7. Цепная пила рвет, сильно вибрирует или выключается под давлением руки	7.1 Слишком слабое натяжение цепи 7.2 Цепь затупилась 7.3 Цепь изношена 7.4 Зубцы пилы неправильно направлены	1. Установка натяжения цепи 2. Заточить или заменить цепь 3. Заменить цепь 4. Установить пильную цепь с правильным направлением зубцов
8. Необычные звуки	8.1 Винты или гайки расшатались	1. Проверить затяжку винтов и гаек и при необходимости подтянуть
9. Шорохи, запах горелой пластмассы, образование дыма	Немедленно выключить! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА! Дайте прибору остыть, затем квалифицированный специалист должен выполнить проверку.	